

ABSTRACTS – KEY WORDS

MICHAEL D. REEVE, *The Disorder in P and M of Cicero's Letters Ad familiares, with a List of Extant Manuscripts*7-52

Key words Cicero, *Ad familiares*, Salutati, Niccoli, Florence, Politian, quires, disorder, corrections.

Abstract The 15th-century manuscripts of Cicero's letters *Ad familiares* are often said to descend from **M** (s. IX) by way of its copy **P** (a. 1392), and accordingly the argument was put forward in 2024, with consequences for dating, that any reading also found as a correction of Niccoli's in **P** spread from **P**. Both views are challenged here and the former blamed on a misapprehension of Politian's about the disorder that he found in the quires of **P**. When not conjectural, Salutati's corrections in **P** are taken back to another copy of **M** written in northern Italy, Niccoli's to **M** itself; Vat. Lat. 1688, hitherto ignored, is shown to be the earliest copy of **P**, made before all the corrections. For the benefit of anyone who may wish to explore the work done by humanists on a text that captivated them, a lightly annotated list of extant manuscripts is appended.

Résumé Les manuscrits du XV^e siècle des lettres *Ad familiares* de Cicéron sont souvent considérés comme descendant de **M** (s. IX) par le biais de sa copie **P** (a. 1392). En accord avec cette hypothèse, l'argument a été avancé en 2024, avec des conséquences pour la datation, selon lequel toute leçon également trouvée comme correction de Niccoli dans **P** s'est répandue à partir de **P**. Ces deux points de vue sont remis en question ici, le premier étant attribué à une mauvaise interprétation de Politien concernant le désordre qu'il a trouvé dans les cahiers de **P**. Lorsqu'elles ne sont pas conjecturales, les corrections de Salutati dans **P** sont renvoyées à une autre copie de **M** écrite dans le nord de l'Italie, celles de Niccoli à **M** lui-même ; Vat. Lat. 1688, jusqu'ici ignoré, s'avère être la plus ancienne copie de **P**, réalisée avant toutes les corrections. À l'intention de ceux qui souhaiteraient explorer le travail des humanistes sur un texte qui les a captivés, une liste légèrement annotée des manuscrits existants est jointe en annexe.

Riassunto I manoscritti del XV secolo delle lettere di Cicerone *Ad familiares* sono spesso considerati discendenti da **M** (s. IX) attraverso la sua copia **P** (a. 1392), e su questa base nel 2024 è stata avanzata l'ipotesi, con conseguenze sulla datazione, che qualsiasi lezione presente anche come correzione di Niccoli in **P** si sia diffusa da **P**. Entrambe le opinioni sono qui contestate e la prima è attribuita a un malinteso di Politiano sul disordine che trovò nei fascicoli di **P**. Quando non sono congetturali, le correzioni di Salutati in **P** sono ricondotte a un'altra copia di **M** scritta nell'Italia settentrionale, quelle di Niccoli a **M** stesso; Vat. Lat. 1688, finora ignorato, risulta essere la copia più antica di **P**, realizzata prima di tutte le correzioni. A beneficio di chiunque desideri approfondire il lavoro svolto dagli umanisti su un testo che li ha affascinati, è allegato un elenco leggermente annotato dei manoscritti esistenti.

Biography Michael D. Reeve (mdr1000@cam.ac.uk) retired in 2007 from the Kennedy Professorship of Latin, Cambridge, and is an emeritus fellow of Exeter College Oxford and Pembroke College Cambridge. His work on the transmission of Latin texts includes *Manuscripts and methods* (Rome 2011) and *The transmission of Pliny's "Natural history"* (Rome 2021) as well as entries on Cicero and other writers in L. D. Reynolds (ed.), *Texts and transmission* (Oxford 1983), and many articles and reviews published since 1973.



LUIGI PIROVANO, *La Rhetorica ad Herennium, Cicerone e l'origine dei progymnasmata* [53-70](#)

Key words Cicero, *Rhetorica ad Herennium*, *progymnasmata*, declamations, Georg Reichel.

Riassunto Il presente contributo si propone di gettare qualche luce sulle fasi più antiche della tradizione di insegnamento degli “esercizi preliminari” (*progymnasmata*). Le testimonianze offerte da Cicerone (soprattutto nel *De inventione*) e dalla *Rhetorica ad Herennium*, che pure sono riconducibili all’ambito dell’*exercitatio* retorica, non offrono alcuna prova dell’esistenza, già all’inizio del I secolo a.C., di una “serie” ben definita di esercizi, concepita come prima fase dell’addestramento oratorio in preparazione alle declamazioni. Questo consiglia di lasciare la questione prudentemente aperta, riconoscendo i limiti che la condizione frammentaria delle fonti impone alle nostre capacità di ricostruzione.

Résumé Cette contribution vise à éclairer les phases les plus anciennes de la tradition d’enseignement des « exercices préliminaires » (*progymnasmata*). Les témoignages fournis par Cicéron (notamment dans le *De inventione*) et par la *Rhétorique à Hérennius*, qui peuvent également être rattachés au domaine de l’*exercitatio* rhétorique, n’apportent aucune preuve de l’existence, dès le début du I^{er} siècle av. J.-C., d’une « série » bien définie d’exercices, conçue comme la première phase de la formation oratoire en vue de la déclamation. Il convient donc de laisser prudemment ouverte cette question, en reconnaissant les limites que le caractère fragmentaire des sources impose à notre capacité de reconstruction.

Abstract This paper aims to shed light on the earliest stages of the teaching tradition of the “preliminary exercises” (*progymnasmata*). The evidence provided by Cicero (especially in *De inventione*) and the *Rhetorica ad Herennium*, although it can also be traced back to the field of rhetorical *exercitatio*, offers no proof of the existence of a well-defined “series” of exercises at the beginning of the 1st century BC – exercises conceived as the first stage of oratorical training in preparation for declamations. This suggests that the issue around the earliest dating of such training should be left open, acknowledging the limits that the fragmentary nature of the sources imposes on our ability to reconstruct in detail the history of the development of these exercises.

Biography Luigi Pirovano (luigi.pirovano2@unibo.it) è professore di Lingua e Letteratura Latina presso l’Università di Bologna. I suoi interessi di ricerca sono rivolti in particolare allo studio della retorica greco-latina (*progymnasmata*; dottrina degli *status*; categorie retoriche come strumento di critica letteraria; Emporio; Quintiliano) e dell’esegesi virgiliana e terenziana antica (Tiberio Claudio Donato, Servio, Eugrafio).

GIUSEPPE LA BUA, *Tra verità e finzione: la dottrina dell'insinuatio dal De inventione di Cicerone al Medioevo latino* [71-90](#)

Key words Cicero, *De inventione*, fiction, morality and rhetoric, Sinon, Grilius, *scholia Ciceronis*, *Responsio Catilinae*, Cicero simulator.

Riassunto Questo articolo riprende la controversa questione del rapporto tra moralità e retorica nell'oratoria romana, concentrandosi sulla teoria e la pratica dell'*insinuatio* nei trattati e nei commentari retorici dal *De inventione* di Cicerone al Medioevo. L'obiettivo è dimostrare che l'"apertura indiretta", l'*exordium* manipolatorio, innesca una complessa rete di meccanismi etici e retorici che influenzano le emozioni del pubblico, affascinato dal gioco dell'oratore tra verità e finzione. Rivisitando la teoria dell'*insinuatio* dalla tarda Repubblica al Medioevo, l'articolo cerca di gettare nuova luce sull'approccio moralistico all'arte del "parlare bene" di Cicerone nei trattati e negli esercizi retorici, nonché nei testi pseudepigrafici del sistema educativo.

Résumé Cet article revient sur la question controversée du rapport entre moralité et rhétorique dans l'art oratoire romain. Il se concentre pour cela sur la théorie et la pratique de l'*insinuatio* dans les traités rhétoriques et les commentaires, depuis le *De inventione* de Cicéron jusqu'au Moyen Âge. L'objectif est de démontrer que l'« ouverture indirecte », l'*exordium* manipulateur, déclenche un réseau complexe de mécanismes éthiques et rhétoriques, qui influencent les émotions du public, fasciné par le jeu de l'orateur entre vérité et fiction. En revisitant la théorie de l'*insinuatio* de la fin de la République au Moyen Âge, l'article cherche à apporter un éclairage nouveau sur l'approche moraliste de l'art de « bien parler » de Cicéron dans les traités et exercices rhétoriques ainsi que dans les textes pseudépi-graphiques du système éducatif.

Abstract This article reflects anew on the controversial issue of the relationship between morality and rhetoric in Roman oratory. It does so by focusing on the theory and practice of *insinuatio* in rhetorical treatises and commentaries from Cicero's *De inventione* to the Middle Ages. The aim is to demonstrate that the "indirect opening", the manipulatory *exordium*, triggers a complex network of ethical and rhetorical mechanisms affecting the emotions of the audience, which is drawn into the orator's entrancing play on truth and fiction. By revisiting *insinuatio*, the article seeks to shed new light on the moralistic approach to Cicero's art of "speaking well" in rhetorical treatises and exercises as well as in pseudepigraphic texts in the educational system.

Biografia Giuseppe La Bua (giuseppe.labua@uniroma1.it) insegna Lingua e Letteratura Latina presso la Sapienza Università di Roma. I suoi interessi scientifici si concentrano in particolare sul rapporto fra religione e letteratura e sulla retorica ciceroniana (nel 2019 ha pubblicato il volume *Cicero and Roman Education. The Reception of the Speeches and Ancient Scholarship*, Cambridge University Press). Ha pubblicato numerosi studi su Apuleio, la satira, le declamazioni, i *Panegyrici Latini*, la poesia latina di età augustea (Ovidio e il *Corpus Tibullianum*), Plinio il Giovane. Attualmente si occupa di testi pseudepigrafici e falsi letterari, con particolare attenzione ai testi spuri ciceroniani in età medievale, umanistica e rinascimentale.

TYLER BROOME, *Role-Based Persuasion and Strategic Embarrassment in Cicero's Letters* [91-121](#)

Key words Cicero, *Epistulae*, role theory, persuasion, face.

Abstract This paper uses role theory to conduct a close reading of four letters written to Cicero in 49 BC by Marcus Antonius, Julius Caesar, and Marcus Caelius Rufus: three in which the writers attempt to convince Cicero not to join Gnaeus Pompeius in his conflict against Caesar (*Att.* 10, 8A-B; 10, 9A), and an exchange between Antonius and Cicero regarding the recall of Sextus Cloelius (*Att.* 14, 13A-B). It argues that a focus on the development of roles within epistolary correspondence provides new insight into the relationship between “facework” and persuasion, which builds upon established models of interactional analysis such as politeness theory. Specifically, it argues that letter writers could challenge the face of their interlocutor by emphasising the need to conform to aspects of the roles they occupied within society. Having established the presence of this persuasive strategy within Cicero's letters, the paper offers a reflection on the broader utility of role theory as a model for the analysis of Ciceronian and broader Roman communication.

Résumé Cet article utilise la théorie des rôles pour relire quatre lettres écrites à Cicéron en 49 av. J.-C. par Marc Antoine, Jules César et Marcus Caelius Rufus : trois lettres dans lesquelles les auteurs tentent de convaincre Cicéron de ne pas rejoindre Pompée dans son conflit contre César (*Att.* 10, 8A-B; 10, 9A), et un échange entre Antonius et Cicéron concernant le rappel de Sextus Cloelius (*Att.* 14, 13A-B). L'auteur soutient que l'accent mis sur le développement des rôles dans la correspondance épistolaire permet de mieux comprendre la relation entre le *facework* et la persuasion, en s'appuyant sur le modèle d'analyse interactionnelle connu comme *politeness theory*. Plus précisément, il soutient que les épistoliers pouvaient défier la *face* de leur interlocuteur en soulignant la nécessité de se conformer à certains aspects des rôles qu'ils occupaient dans la société. Après avoir établi la présence de cette stratégie de persuasion dans les lettres de Cicéron, l'auteur de l'article propose une réflexion sur l'utilité générale de la théorie des rôles en tant que modèle d'analyse de la communication cicéronienne et romaine au sens large.

Riassunto Questo articolo impiega la teoria dei ruoli per offrire una rilettura di quattro lettere scritte a Cicerone nel 49 a.C. da Marco Antonio, Giulio Cesare e Marco Celio Rufo: in tre di queste gli autori tentano di convincere Cicerone a non unirsi a Gneo Pompeo nel suo conflitto contro Cesare (*Att.* 10, 8A-B; 10, 9A), mentre lo scambio tra Antonio e Cicerone verte sulla possibilità di richiamare Sesto Clelio (*Att.* 14, 13A-B). L'attenzione sullo sviluppo dei ruoli all'interno della corrispondenza epistolare permette di comprendere meglio la relazione tra *facework* e persuasione sulla base del modello di analisi interazionale definito *politeness theory*. Più in dettaglio, si sostiene che gli scrittori potevano provocare la *face* del loro interlocutore enfatizzando la necessità di aderire ad alcuni aspetti dei ruoli da loro svolti all'interno della società. Dopo aver argomentato a favore della presenza di questa strategia di persuasione all'interno dell'epistolario di Cicerone, si offre una riflessione sull'utilità più generale della teoria dei ruoli come modello dell'analisi della comunicazione di Cicerone e, più in generale, del mondo romano.

Biography Tyler Broome (tyler.j.broome@gmail.com) is a PhD candidate in Ancient History at the University of Birmingham, as part of the Midlands4Cities Doctoral Training Partnership. His research focuses on the application of role theory to informal political communication, with a special focus on Cicero's letters.

CARLO DELLE DONNE, *La difficile mediazione. Cicerone, le idee platoniche e Fidia, tra Antioco e Filone* [123-143](#)

Key words Cicero, forms, Plato, Antiochus, Philo of Larissa.

Riassunto In questo articolo mi propongo principalmente di analizzare due passaggi ciceroniani riguardanti la teoria platonica delle Idee. Il primo, tratto dal *Cato Maior*, offre un esempio della peculiare costellazione teorica in cui la dottrina delle Idee costituisce parte integrante della rielaborazione di Cicerone. Il secondo, tratto dall'*Orator*, consente un esame più approfondito di un'altra applicazione della stessa teoria platonica nel pensiero di Cicerone: l'interpretazione "eidetica" della creazione artistica. In questo contesto, si proporrà che Cicerone tenti una riconciliazione tra l'enfasi di Filone di Larissa sulla retorica e la ricezione della teoria delle Idee da parte di Antioco di Ascalona.

Résumé Dans cet article, sont analysés deux passages cicéroniens concernant la théorie platonicienne des Idées. Le premier, tiré du *Cato Maior*, offre un exemple de la constellation théorique distinctive dans laquelle la doctrine des Idées fait partie intégrante de la refonte opérée par Cicéron. Le second, tiré de l'*Orator*, permet d'examiner de plus près une autre application de la même théorie platonicienne dans la pensée de Cicéron : l'interprétation « eidétique » de la création artistique. Dans ce contexte, il apparaît que Cicéron tente une réconciliation entre l'accent mis par Philon de Larissa sur la rhétorique et la réception de la théorie des Idées par Antiochus d'Ascalon.

Abstract In this article, I aim primarily to analyse two Ciceronian passages concerning the Platonic theory of Ideas. The first, taken from the *Cato Maior*, offers an example of the distinctive theoretical constellation in which the doctrine of Ideas forms an integral part of Cicero's reworking. The second, drawn from the *Orator*, allows for a closer examination of another application of the same Platonic theory within Cicero's thought: the "eidetic" interpretation of artistic creation. In this context, it will be proposed that Cicero attempts a reconciliation between Philo of Larissa's emphasis on rhetoric and Antiochus of Ascalon's reception of the theory of Ideas.

Biografia Carlo Delle Donne (carlodelledonne2@gmail.com), dottore di ricerca in Filosofia Antica (Sapienza-Università di Roma), è Assegnista di ricerca presso l'Università di Chieti-Pescara. Già allievo della Scuola Vaticana di Paleografia Greca, è docente di ruolo nei licei. Attualmente sta completando un secondo dottorato in Filologia Classica presso l'Università di Salerno. È autore di diversi contributi sulla filosofia e sulla letteratura greco-latina, di un volume sul *Cratilo* e la sua fortuna (Edizioni di Storia e Letteratura, Roma 2023), di una traduzione, con introduzione e ampio commento, del *De sensu* di Aristotele (IISF Press, Napoli 2024), di una traduzione con introduzione e note delle *Quaestiones Medicinales* di Rufo di Efeso (ETS, Pisa 2024), e di una nuova edizione (con testo latino, traduzione, introduzione e commento) del *Timeo* di Cicerone per Le Monnier (Firenze 2025, in corso di stampa).

BART HUELSENBECK, *The Dynamic Text: Cicero's Tusculan Disputations and Beyond* [145-180](#)

Key words Cicero, *Tusculan Disputations*, textual transmission, textual editing.

Abstract This article focuses on the evidence of five related Carolingian manuscripts (GVRKF) and what they reveal about the history of the *Tusculans* in the ninth century and earlier. Productive questions issue from three characteristics of the transmitted text: (1) its material organization; (2) corrections, variants, and notes entered by an active corrector (V²) in one of the ninth-century manuscripts, Vat. lat. 3246 (V); and (3) the potential presence of doublets. Connecting these three issues is an attitude towards Ciceronian speech that treats it as dynamic, fluid, and open. Persistent circular movements in Ciceronian discourse suggest that he himself viewed his speech in this way. And there is evidence of a similar attitude towards Ciceronian speech in the transmission of the *Tusculans* – in the material embodiment of the text, and in certain historical readers' engagement with it. In the final portion of the article, a system of cross-references is proposed as a means to address the dynamism of Ciceronian speech. Cross-references are necessary both for a better understanding of Ciceronian methods and for making informed and more nuanced judgments about the textual-critical status of passages.

Résumé Cet article se concentre sur les preuves fournies par cinq manuscrits carolingiens apparentés (GVRKF) et sur ce qu'ils révèlent de l'histoire des *Tusculanae* au IX^e siècle et auparavant. Trois caractéristiques du texte transmis soulèvent des questions intéressantes : (1) son organisation matérielle ; (2) les corrections, variantes et notes ajoutées par un correcteur (V²) actif dans l'un des manuscrits du IX^e siècle, Vat. lat. 3246 (V) ; et (3) la présence potentielle de doublets. Ces trois questions sont reliées par une lecture du discours cicéronien, considéré comme dynamique, fluide et ouvert. Les mouvements circulaires persistants dans celui-ci suggèrent qu'il voyait lui-même son discours de cette manière. Il existe également des preuves d'une attitude similaire envers le discours cicéronien dans la transmission des *Tusculanae* – dans la matérialisation du texte et dans l'engagement de certains lecteurs historiques à son égard. Dans la dernière partie de l'article, un système de renvois est proposé afin d'aborder le dynamisme du discours cicéronien. Les renvois sont nécessaires à la fois pour mieux comprendre les méthodes cicéroniennes et pour porter des jugements éclairés et plus nuancés sur le statut textuel critique des passages.

Riassunto Questo articolo si concentra sulle prove fornite da cinque manoscritti carolingi correlati (GVRKF) e su ciò che rivelano riguardo alla storia delle *Tusculanae* nel IX secolo e nei secoli precedenti. Tre caratteristiche del testo trádito sollevano interrogativi interessanti: (1) la sua organizzazione materiale; (2) le correzioni, le varianti e le note inserite da un correttore (V²) attivo in uno dei manoscritti del IX secolo, Vat. lat. 3246 (V); e (3) la potenziale presenza di doppioni. A collegare questi tre aspetti è un atteggiamento nei confronti del discorso ciceroniano che lo considera dinamico, fluido e aperto. I movimenti circolari che persistono in esso suggeriscono che egli stesso vedeva il proprio discorso in questo modo. E vi sono prove di un atteggiamento simile nella trasmissione delle *Tusculanae*, nella materialità del testo e nell'impegno di alcuni lettori storici nei suoi confronti. Nella parte finale dell'articolo viene proposto un sistema di riferimenti incrociati come mezzo per affrontare il dinamismo del discorso ciceroniano. I riferimenti incrociati sono necessari sia per una migliore comprensione dei metodi ciceroniani, sia per formulare giudizi informati e più sfumati sullo status critico-testuale dei passi.

Biography Bart Huelsenbeck (bart.huelsenbeck@gmail.com) teaches classics and humanities courses at Ball State University. His research has concentrated on rhetoric and the transmission of Latin texts. His most recent book is *Profiles in Roman Rhetoric: An Expanding Hand* (Routledge 2025).

JOSÉ LUIS PONCE PÉREZ, *La filosofía de Panecio de Rodas visitada desde la teoría de las cuatro personas* [181-212](#)

Key words Cicero, Panetius, philosophy in Rome, Middle Stocism, persons.

Resumen: Este trabajo tiene el objetivo de pasar revista a algunos aspectos de la filosofía de Panecio con el fin de revisar aquellas propuestas que en su momento fueron escuchadas y aceptadas por muchos romanos en el siglo II a.C. La brújula para hacer esa revisión será la teoría de las cuatro personas, la cual es usualmente atribuida a Panecio por los especialistas quienes siguen principalmente una costumbre o tradición. Esta revisión tendrá dos consecuencias. Primero mostrará algo sostenido por los estoicos, a saber, que los diferentes elementos teóricos de su sistema filosófico se pueden iluminar mutuamente por estar interconectados y ser interdependientes. Y segundo, ayudará a sostener que la teoría de las cuatro personas es de autoría de Panecio.

Résumé Cet article a pour objectif de passer en revue certains aspects de la philosophie de Panétios afin de revisiter les propositions qui, à leur époque, ont été écoutées et acceptées par de nombreux Romains au II^e siècle av. J.-C. Le fil conducteur de cette relecture sera la théorie des quatre *personae*, généralement attribuée à Panétios par les spécialistes qui suivent principalement une coutume ou une tradition. Cette révision aura deux conséquences. Premièrement, elle montrera une idée défendue par les Stoïciens, à savoir que les différents éléments théoriques de leur système philosophique peuvent s'éclairer mutuellement car ils sont interconnectés et interdépendants. Deuxièmement, elle contribuera à soutenir que la théorie des quatre *personae* est l'œuvre de Panétios.

Riassunto Questo articolo ha lo scopo di passare in rassegna alcuni aspetti della filosofia di Panezio al fine di riesaminare quelle proposte che all'epoca furono ascoltate e accettate da molti romani nel II secolo a.C. La bussola per effettuare tale revisione sarà la teoria delle quattro persone, che è solitamente attribuita a Panezio dagli studiosi che seguono principalmente una consuetudine o tradizione. Questa revisione avrà due conseguenze. In primo luogo, mostrerà un aspetto sostenuto dagli stoici, ovvero che i diversi elementi teorici del loro sistema filosofico possono illuminarsi a vicenda perché sono interconnessi e interdipendenti. In secondo luogo, contribuirà a sostenere che la teoria delle quattro persone è opera di Panezio.

Abstract This article reviews select aspects of Panaetius' philosophy in order to revisit certain propositions that were circulating and were accepted by many Romans in and around the 2nd century BC. Orienting this study is the theory of the four *personae*, traditionally attributed to Panaetius. This review will first show that the different theoretical elements of the Stoic philosophical system illuminate each other because they are interconnected and interdependent; and, second, it will lend further arguments in favour of ascribing the theory of the four *personae* to Panaetius.

Biografía José Luis Ponce Pérez (jose.ponce@correo.buap.mx) es licenciado en filosofía por la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, maestro y doctor en filosofía por la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM). En la actualidad realiza una estancia Posdoctoral en el Instituto de Investigaciones Filológicas de la UNAM. Su investigación gira y ha girado en torno a la ética, la física, la metafísica de los estoicos, como son Crisipo, Aristón, Herilo, Séneca y Marco Aurelio. Recientemente se ha ocupado de estudiar al estoico Panecio de Rodas y su teoría de las cuatro personas. Ha publicado artículos especializados sobre estoicismo en revistas nacionales e internacionales.

PATRICK MANUELLO, *La casa del perfetto civis Romanus secondo Cicerone: tra esemplarità e concretezza* [213-249](#)

Key words Cicero, Roman house, Palatine hill, *De officiis*.

Riassunto In *off.* 1, 138-140 Cicerone esprime i suoi pensieri e le sue preoccupazioni riguardo all'aspetto appropriato delle case appartenenti alla classe dirigente, in particolare quelle di individui impegnati in politica. Egli condanna l'usanza degli statisti di erigere magnifiche dimore come manifestazioni evidenti del loro potere e della loro influenza politica, temendo le ripercussioni morali di tale ostentazione sullo Stato romano. Lungi dal limitarsi a ripetere il luogo comune del disprezzo romano per il lusso privato, la critica di Cicerone era profondamente personale: la sua stessa casa, situata sul lato nord-occidentale del Palatino, ebbe un ruolo cruciale nella sua carriera politica durante il famigerato conflitto con Clodio. Confrontando le fonti letterarie, in particolare i resoconti di prima mano di Cicerone, con le prove archeologiche, questo articolo indaga le connessioni significative tra il discorso teorico e le pratiche edilizie durante la crisi della Repubblica romana.

Résumé Dans *off.* 1, 138-140, Cicéron exprime ses réflexions et ses préoccupations concernant l'apparence convenable des maisons appartenant à la classe supérieure, en particulier celles des personnes engagées dans la fonction publique. Il condamne la coutume des hommes d'État qui construisent de magnifiques demeures comme des manifestations ostentatoires de leur pouvoir et de leur influence politique, parce qu'il craint les répercussions morales de telles démonstrations sur l'État. Loin de se contenter de répéter le lieu commun du mépris romain pour le luxe privé, la critique de Cicéron est profondément personnelle ; sa propre maison, située au nord-ouest du mont Palatin, a joué un rôle crucial dans sa carrière politique lors de son célèbre conflit avec Clodius. En comparant les sources littéraires, en particulier les récits de première main de Cicéron, avec les preuves archéologiques, cet article examine les liens significatifs entre le discours théorique et les pratiques architecturales pendant la crise de la République romaine.

Abstract In *off.* 1, 138-140 Cicero articulates his thoughts and concerns regarding the appropriate appearance of houses belonging to the upper class, particularly those of individuals engaged in public service. He condemns the custom of statesmen erecting magnificent mansions as overt manifestations of power and political influence, fearing the moral repercussions of such displays on the Roman state. Far from merely repeating the commonplace of Roman disdain for private luxury, Cicero's criticism was deeply personal; his own prominent house on the northwest side of the Palatine Hill played a crucial role in his political career during his notorious conflict with Clodius. By comparing literary sources, especially Cicero's firsthand accounts, with archaeological evidence, this paper investigates significant connections between theoretical discourse and building practices during the crisis of the Roman Republic.

Biografia Patrick Manuello (patrick.manuello@gmail.com) è docente di ruolo di discipline letterarie, latino e greco nel liceo classico. I suoi interessi e i suoi lavori, per quanto concerne il mondo greco, hanno riguardato soprattutto la poesia ellenistica (Apollonio Rodio), mentre per il mondo romano i rapporti fra arti, archeologia e letteratura.

«Ciceroniana On Line» IX, 1, 2025 – COLOPHON

Réception des articles / Ricezione articoli / Articles received: **23 VI 2024 – 3 III 2025**

Peer review (resp. Ermanno MALASPINA): **3 III 2025 – 16 VI 2025**

Réviseurs responsables / Revisori impegnati / Reviewers: **19**

Hors du Conseil scientifique / Esterni al Consiglio scientifico / External to the Advisory Board: **13**

Clôture de la rédaction / Chiusura redazione / End of editing period: **18 VI 2025**

Approbation par le Conseil scientifique / Approvazione del Consiglio scientifico / Approval by the Advisory Board: **19-29 VI 2025**

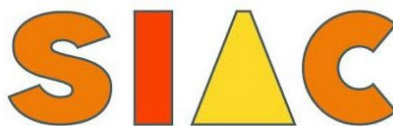
Publication en ligne / Pubblicazione *on line* / On line publication: **30 VI 2025**

Relecteurs en double aveugle des articles de l'année 2023 / Revisori in doppio cieco degli articoli dell'annata 2023 / Anonymous reviewers consulted for the 2023 volumes: Jed Atkins, Sophie Aubert-Baillet, Gianluigi Baldo, Sergio Audano, Orazio Cappello, Alfredo Casamento, Anthony Corbeill, Catherine Edwards, Paolo Fedeli, Matthew Fox, Leopoldo Gamberale, Margaret Graver, Leofranc Holford-Strevens, Robert Kaster, Federica Lazzerini, Christine Lehne-Gstreinthaler, Jürgen Leonhardt, Carlos Lévy, Adalberto Magnavacca, Gesine Manuwald, Stefano Maso, Gianna Petrone, Rita Pierini, John Ramsey, Tobias Reinhardt, Tommaso Ricchieri, Ana María Rodríguez González, Chiara Rover, Lucia Saudelli, Adriano Scatolin, Emidio Spinelli, Francesco Verde.

Les noms des relecteurs en double aveugle des articles de l'année 2025 seront publiés au cours de l'année 2027.

I nomi dei revisori in doppio cieco degli articoli dell'annata 2025 saranno pubblicati nell'annata 2027.

Names of the anonymous reviewers consulted for the 2025 volumes will be published in 2027.



Société internationale des Amis de Cicéron

Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008

Reconnaissance d'intérêt général du 16 juin 2008

Siège : 5, 9-11 avenue Sainte Foy

92200 Neuilly-sur-Seine

president@tulliana.eu

vicepresident@tulliana.eu

La Société Internationale des Amis de Cicéron (SIAC)

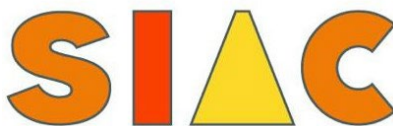
La Société Internationale des Amis de Cicéron (SIAC) est une société savante, à but non lucratif et indépendante, apolitique, indépendante de tout parti politique et aconfessionnelle, dédiée à l'étude de Cicéron et de la pensée romaine dans tous les domaines, allant de la philosophie à la littérature, de l'histoire aux faits de civilisation et à leur fortune dans les siècles suivants, ainsi que la promotion de l'idéal humaniste au XXI^e siècle. Dans son programme est également prévue une dimension didactique et culturelle.

La majorité de ses membres est constituée par des philologues, des étudiants et des enseignants antiquisants, mais la Société est ouverte aussi aux savants d'autres disciplines, à ceux qui suivent un parcours de recherche individuel et à toute personne intéressée. Elle est internationale par l'acte même de sa création. Le statut de *membre* est garanti à tous. Celui de *membre scientifique* est attribué par le Conseil Scientifique (CS). Le financement de la SIAC est assuré par des dons, des subventions, des partenariats et par les cotisations de ses membres (25 € ; 10 € pour les étudiants).

La SIAC a comme but premier de gérer un site internet, Tulliana.eu : vous y trouvez des études critiques sur Cicéron et sur la pensée romaine, ainsi qu'une bibliographie raisonnée et des outils supplémentaires. Grâce à un accord avec le Centro di Studi Ciceroniani de Rome et avec l'éditeur Pàtron de Bologne, le site présente en ligne une version mise à jour de la *Cronologia ciceroniana*, de Marinone-Malaspina, sous le nom d'[Ephemerides Tullianae](http://EphemeridesTullianae). La SIAC gère aussi la direction scientifique de deux séries chez De Gruyter, [Cicero. Studies on Roman Thought and Its Reception](http://Cicero.Studies on Roman Thought and Its Reception), financée par la Fondation PLuS de Bâle, et Roma Sinica. Mutual interactions between Ancient Roman and Eastern Thought.

Le site publie une Newsletter et un bulletin de liaison, la Gazette de Tulliana (ISSN 2102-653X). Avec l'aide de mécènes, comme les Fondations Italia Fenice et PLuS, la SIAC offre des bourses d'études annuelles à des étudiants méritants en formation. Le Conseil scientifique (CS) est le garant de la qualité des travaux de la Société : il approuve la candidature des personnes souhaitant devenir membre scientifique, contrôle la qualité des travaux mis en ligne et facilite le recrutement de membres scientifiques.

Membres fondateurs	Statuts de la SIAC
Andrea Balbo	Philippe Rousselot , Président
Giovanna Garbarino†	Andrea Balbo , vice-président
Carlos Lévy	Charles Guérin , président du CS
Ermanno Malaspina	Carlos Lévy et Ermanno Malaspina, anciens présidents du CS
Philippe Rousselot	Stefano Rozzi , secrétaire
Conseil scientifique (CS)	
Jed W. Atkins (USA)	Mireille Armisen-Marchetti (France)
Andrea Balbo (Italie)	Sophie Aubert Baillot (France)
Rita Degl'Innocenti Pierini (Italie)	Carmen Codoñer (Espagne)
Leopoldo Gamberale (Italie)	Perrine Galand-Hallyn (France)
Robert Kaster (USA)	Charles Guérin (France)
Jürgen Leonhardt (Allemagne)	Carlos Lévy (France)
Ermanno Malaspina (Italie)	Marcos Martinho dos Santos (Brésil)
Walter Nicgorski (USA)	Aldo Setaioli (Italie)
Henriette van der Blom (UK)	Jula Wildberger (Allemagne)



Société internationale des Amis de Cicéron

Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008

Reconnaissance d'intérêt général du 16 juin 2008

Siège : 5, 9-11 avenue Sainte Foy

92200 Neuilly-sur-Seine

president@tulliana.eu

vicepresident@tulliana.eu

La Società Internazionale degli Amici di Cicerone (SIAC)

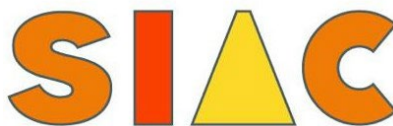
La Società Internazionale degli Amici di Cicerone (SIAC) è una società intellettuale, senza scopo di lucro e indipendente, apolitica, apartitica e aconfessionale, rivolta allo studio di Cicerone e del pensiero romano in tutti gli ambiti, dalla filosofia alla letteratura, dalla storia agli elementi di civiltà e alla fortuna nei secoli successivi, nonché alla promozione dell'ideale umanistico nel XXI secolo. Nel suo programma è prevista anche una dimensione didattica e culturale.

La maggioranza dei membri è costituita da filologi, da studenti e da insegnanti di discipline classiche, ma la Società è aperta anche agli studiosi di altre discipline e ad ogni persona interessata. Essa è internazionale dall'atto stesso della sua fondazione. Lo statuto di *membro* è garantito a tutti. Quello di *membro scientifico* è attribuito dal Consiglio scientifico (CS). Il finanziamento della SIAC è garantito da donazioni, sovvenzioni, rapporti di collaborazione e dalle quote sociali dei membri (25 €; 10 € studenti).

La SIAC ha come primo scopo quello di gestire il sito Tulliana.eu. In esso si possono reperire studi critici su Cicerone e sul pensiero romano, così come una bibliografia ragionata e ulteriori strumenti. Grazie ad un accordo con il Centro di Studi Ciceroniani di Roma e con l'editore Pàtron di Bologna il sito offre *on line* una versione aggiornata della *Cronologia ciceroniana* di Marinone-Malaspina ([Ephemerides Tullianae](http://EphemeridesTullianae)). La SIAC ha la direzione scientifica di due collane presso De Gruyter, [CICERO. Studies on Roman Thought and Its Reception](http://CICERO.StudiesonRomanThoughtandItsReception), finanziata dalla Fondazione PLuS di Basilea, et [Roma Sinica. Mutual interactions between Ancient Roman and Eastern Thought](http://RomaSinica).

Il sito diffonde una Newsletter e un bollettino di collegamento, la [Gazette di Tulliana](http://GazetteofTulliana) (ISSN 2102-653X). Con l'aiuto di mecenati, come le Fondazioni [Italia Fenice](http://ItaliaFenice) e PLuS, la SIAC offre borse di studio annuali per studiosi meritevoli in formazione. Il consiglio scientifico è il garante della qualità dei lavori della Società: approva chi desideri diventare membro scientifico, controlla la qualità dei lavori e facilita il reclutamento di membri scientifici.

Membri fondatori	Direttivo della SIAC
Andrea Balbo	Philippe Rousselot , presidente
Giovanna Garbarino†	Andrea Balbo , vicepresidente
Carlos Lévy	Charles Guérin , presidente del CS
Ermanno Malaspina	Carlos Lévy e Ermanno Maalspina, presidenti onorari del CS
Philippe Rousselot	Stefano Rozzi , segretario
Consiglio scientifico (CS)	
Jed W. Atkins (USA)	Mireille Armisen-Marchetti (Francia)
Andrea Balbo (Italia)	Sophie Aubert Baillet (Francia)
Rita Degl'Innocenti Pierini (Italia)	Carmen Codoñer (Spagna)
Leopoldo Gamberale (Italia)	Perrine Galand-Hallyn (Francia)
Robert Kaster (USA)	Charles Guérin (Francia)
Jürgen Leonhardt (Germania)	Carlos Lévy (Francia)
Ermanno Malaspina (Italia)	Marcos Martinho dos Santos (Brasile)
Walter Nicgorski (USA)	Aldo Setaioli (Italia)
Henriette van der Blom (UK)	Jula Wildberger (Germania)



Société internationale des Amis de Cicéron

Association loi 1901 déclarée au Journal Officiel du 8 avril 2008

Reconnaissance d'intérêt général du 16 juin 2008

Siège : 5, 9-11 avenue Sainte Foy

92200 Neuilly-sur-Seine

president@tulliana.eu

vicepresident@tulliana.eu

The International Society of Cicero's Friends (SIAC)

The International Society of Cicero's Friends (SIAC) is an intellectual, non-profit, independent, non-political, non-partisan and non-denominational association. The aim of the association is the study of Cicero and of Roman thought in all its forms, from philosophy to literature, from history to cultural studies, and extending to its afterlife. The SIAC is committed to the promotion of classical culture and classical studies in the 21st century. SIAC's programme also embraces didactic and cultural initiatives.

SIAC's members are philologists, teachers and students of the classics. However, membership is open to all who share SIAC's interests, including scholars from other disciplines. The association has had an international orientation since its foundation. All participants and subscribers are counted as *members*; the Advisory Board (AB) can designate certain members as *scientific members*. The SIAC is supported by private and public donations, grants, cooperation agreements and subscription fees (€25; €10 for students).

The association's primary objective is to maintain the website tulliana.eu. The website publishes an annotated bibliography on the author, along with critical studies on Cicero and on Roman thought in general and supplementary aids. Thanks to an agreement with the Centre for Ciceronian Studies (Rome) and the Pàtron publishing house (Bologna), also available on the website is an updated version of Marinone and Malaspina's *Cronologia ciceroniana*. The work appears under the title, [Ephemerides Tullianae](#). The SIAC has the scholarly direction of two series at De Gruyter, [Cicero. Studies on Roman Thought and Its Reception](#), funded by the [PLuS](#) Foundation in Basel, and [Roma Sinica. Mutual interactions between Ancient Roman and Eastern Thought](#).

The site also regularly publishes a [Newsletter](#) and a bulletin, [Tulliana's Gazette](#) (ISSN 2102-653X). With help from our patrons, as the Foundations [Italia Fenice](#) and [PLuS](#), the SIAC is able to offer scholarships to promising students. The Advisory Board oversees and assures the academic standards of the association's work; it evaluates candidates for scientific membership; reviews the studies published on the website and facilitates the recruiting process.

Founders	SIAC Board of Directors
Andrea Balbo	Philippe Rousselot , President
Giovanna Garbarino†	Andrea Balbo , Vice-President
Carlos Lévy	Charles Guérin , President of the AB
Ermanno Malaspina	Carlos Lévy and Ermanno Malaspina, Honorary Presidents of the AB
Philippe Rousselot	Stefano Rozzi , Secretary
Advisory Board (AB)	
Jed W. Atkins (USA)	Mireille Armisen-Marchetti (France)
Andrea Balbo (Italie)	Sophie Aubert Baillet (France)
Rita Degl'Innocenti Pierini (Italy)	Carmen Codoñer (Spain)
Leopoldo Gamberale (Italy)	Perrine Galand-Hallyn (France)
Robert Kaster (USA)	Charles Guérin (France)
Jürgen Leonhardt (Germany)	Carlos Lévy (France)
Ermanno Malaspina (Italy)	Marcos Martinho dos Santos (Brasil)
Walter Nicgorski (USA)	Aldo Setaioli (Italy)
Henriette van der Blom (UK)	Jula Wildberger (Germany)